

Requ CLT - CIH - ITH	
Le	27 FEV. 2014
N°	0141

CoC. 01

**NOMINATION OF TCHOPA (THE SACRIFICIAL DANCE) OF THE LHOMWE PEOPLE  
OF SOUTHERN MALAWI.**

**OVELELELA A CHILOLEZO**  
**(CERTIFICATE OF CONSENT)**

**Miyano di mokwene owunehera Tchopa hivano sovinyera mu wailesi ni m'manyusi pepala yowi Gule Wamkulu ni Vimbuza atholhiwa okhala ma gule okhweleya winchichichi okhwiliya winchinchichi okhala welapo ya vathi, nalela ni boma owela vanivatani samukhalelo nahenene enikhavihere nikhale nwarimo mnulokoni ya vathi.** (*English translation: We, the Tchopa Dance Group of Traditional Authority Kaduya in Phalombe District in Southern Malawi, having heard from the local radios and newspapers that Gule Wamkulu (the Great Dance) of the Chewa People and Vimbuza (the Healing Dance) of the Tumbuka People of Northern Malawi were inscribed on UNESCO's Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity, requested the Government of Malawi to also apply for nomination of Tchopa (the sacrificial dance) of the Lhomwe People of Southern Malawi for possible inscription on UNESCO's Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity).*)

**Va ethu ella hiya owina omwina gule a Tchopa mwa amwene Kaduya ni boma la Phalombe hiyano okhwela wahu mohileliwa ni muthu, ninovelela o boma apaphelo yowi ejambule nikhule nahu yolinga yowi erumihe sojambulanso o bungwe la UNESCO yowi yamwalele akhale Tchopa okhale mu mulokoni wa m'mulokoni wokhweleyi mwinchichi velaponi yothene ya vathi.** (*English translation: Therefore, we the practitioners of Tchopa of Traditional Authority Kaduya in Phalombe District of our own prior, free and informed consent give permission to the Malawi Government and its agents to collect and document information concerning the dance and to send the information to UNESCO for the purposes of nomination).*)

BRIGHTON GWEMBERE

18/02/2014

**Brighton Gwembere**  
**The Chairman, Phalombe Tchopa Dance Group**  
**Traditional Authority Kaduya**  
**C/O Nasiyaya F.P. School,**  
**P.O. Box 7, Migowi, PHALOMBE,**  
**MALAWI.**

**NOMINATION OF TCHOPA (THE SACRIFICIAL DANCE) OF THE LHOMWE PEOPLE  
OF SOUTHERN MALAWI.**

**OVELELELA A CHILOLEZO**  
**(CERTIFICATE OF CONSENT)**

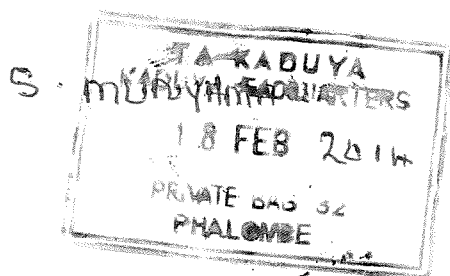
Miyano Kamwene Kaduya a boma la Phalombe kivale athu omwina Tchopa yoveka ni boma na Malawi wihina nahene nikhavihiriwe wina gule ahu aTchopa akhale vamlokoni o bungwe la UNESCO wa makhalero akhweleya va nlaponi ya vathi. (*English translation: I, Traditional Authority Kaduya of Phalombe District in Southern Malawi, having heard from the practitioners of Tchopa Dance that they have requested the Government of Malawi to apply for nomination of Tchopa (the sacrificial dance) of the Lhomwe People of Southern Malawi for possible inscription on UNESCO's Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity do hereby, of my own prior, free and informed consent give permission to the Malawi Government and its agents to collect and document information concerning the dance and to send the information to UNESCO for purposes of the nomination).*

STELLIA MUYAMA

**Traditional Authority Kaduya**

**Migowi,**

**Phalombe,  
MALAWI.**



**NIKATHA NO THOPOLHA (LHOMWE VERSION)**

**OTHOLHA WA UNESCO WA WIMMELHELHA MUTUNDU WA ATHU  
OHIYANAHIYANA.**

**INDTHINA NA MWAHA: SOOPA (WINA WA ALHOMWE) ATHU OHITO WA  
Malawi**

Othopola wihina thovelhelhiwani Mulhako Wa Alhomwe yawihina okhalha wa o  
Malawi ekhalhe vanipuroni vinimelhelhiwa athu yayo wawilhe muyakha wa 2003  
ni UNESCO dhithene dheteke phama.

Indthina na Alhomwe na: **Mulhako Wa Alhomwe**

**Address:** The Administrator

Mulhako Wa Alhomwe

P.O. Box 199

Luchenza

Thyolo

**MALAWI**

Indthina Nawimmelhelha: *B.S.M. MANGULAMA*

Nipuro naye: *CHAIRMAN*

Olemba: *B.S.M. Mangulama*

Nihiku: *22<sup>nd</sup> February 2014*



**CERTIFICATE OF CONSENT (English version)**

**NOMINATION OF ELEMENT TO THE UNESCO's  
REPRESENTATIVE LIST OF INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE  
OF HUMANITY.**

**Name of Element: Tchopa (the Sacrificial Dance) of the  
Lhomwe People of Southern Malawi.**

This is to certify that free, prior and informed consent has been granted by the Mulhako wa Alhomwe for the nomination of the above mentioned element from Malawi for possible inscription on the Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity as provided for in the 2003 UNESCO Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage.

Name of the Cultural Association concerned: **Mulhako wa Alhomwe**

Address: The Administrator,  
Mulhako wa Alhomwe,  
P.O. Box 199,  
Luchenza,  
Thyolo,  
**MALAWI.**

Name of Representative:.....*B.S.M. MANGULANA*.....

Position:.....*CHAIRMAN*.....

Signature:.....*B.S.M. Mangulana*.....

Date:.....*2nd February 2014*.....

